

E3 - An Austere Elf Dances for Her Comrades

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN This show contains scenes that some viewers may find disturbing. Viewer discretion is advised.

[00:02] Ariane

Strong...

[00:03] Ariane

I seek to be stronger than anyone else.

[00:06] Ariane

The pact between the humans and us elves is little more than a farce at this point.

[00:14] Ariane

They continue to expand into our lands,

[00:18] Ariane

and in this world filled with deceit and injustice,

[00:21] Ariane

there exists no one to offer us any salvation.

[00:25] Ariane

Which is why I must be a warrior.

[00:29] Ariane

As daughter of our leader, and for the sake of my oppressed kindred.

[00:43] Arc

But...

[00:44] Ariane

My encounter with this warrior in silver armor

[00:47] Ariane

marks a new direction for my destiny.

[02:31] Arc

And where do you think you're going?

[02:34] Bandit A E3

Bloody hell, what is that thing?!

[02:37] Bandit B E3

He got the others!

[02:39] Bandit C E3

He's a monster!

[02:55] Arc

Hi there. It's me, Arc.

[02:58] Arc

And right about now, I've gotten used to

[03:00] Arc

running casual quests in order

to cover my daily expenses.

[03:10] Arc

One group of brigands, dealt with.

[03:23] Arc

Well, well!

[03:25] Arc

It seems these rogues
have quite a war chest.

[03:29] Arc

There's no doubt they were up
to all manner of villainy.

[03:34] Arc

Cages?

[03:41] Arc

No matter.

[03:43] Arc

Let's take what's for the taking
and head home, Ponta.

[03:54] Tryton

Let's hear your report, Celsika.

[03:58] Celsika

Sir.

[03:58] Celsika

The attempt to assassinate
Lord Luvier's daughter, Lauren,

[04:02] Celsika

has apparently failed.

[04:04] Tryton

How were they unable
to kill that little girl?

SIGN Lord of Diento,

Tryton du Diento

[04:08] Tryton

I had heard they were supposed to
be good at their jobs!

[04:13] Celsika

They were able to kill all of her escorts,

[04:15] Celsika

but apparently a passing,
solitary mercenary wiped them out.

[04:19] Tryton

A single mercenary did this?!

[04:22] Tryton

What a worthless bunch of bastards.

[04:25] Tryton

I suppose all bandits are
the same in the end...

[04:28] Tryton

What about those beasts from the Eastern Empire
that we set onto the Luvier lands?

[04:35] Celsika

According to our contact from the east,

[04:37] Celsika

those creatures were still
in an experimental phase,

[04:41] Celsika

resulting in the two basilisks
not working well together,

[04:43] Celsika

leading them to be individually slain.

[04:46] Tryton

Even if they weren't together at the time,

[04:49] Tryton

for monsters like that to be beaten...

[04:52] Celsika

Might I ask why Prince Dakares
is targeting the Luvier in the first place?

[04:57] Tryton

Who can say?

[04:58] Tryton

Maybe it's a request from His Highness's
backers in the Eastern Empire.

[05:03] Tryton

If the lands in the north of the kingdom
were under the prince's control,

[05:07] Tryton

the east would be able to focus
completely on their invasion of the west.

[05:14] Celsika

It is true that the Luvier have the backing
of the Western Empire's Prince Sekt.

[05:21] Celsika

And that means we can't afford to have our

allegiance to Prince Dakares come to light.

[05:28] Tryton

Yeah.

[05:29] Tryton

If that happened, Prince Sekt
would be breathing down our necks.

[05:33] Tryton

More importantly,
see about securing our product.

[05:37] Tryton

They need to be ready
to be sent to market, soon.

[05:39] Tryton

And no matter what you do,

[05:41] Tryton

don't do anything that could
catch the ear of Princess Yuriarna.

[05:44] Celsika

I'm well aware.

[05:46] Tryton

And have you seen that idiot boy of mine?

[05:50] Celsika

If you're looking for Master Udolan, he said
he would be escorting the product today.

[05:55] Tryton

That imbecile!

[05:57] Tryton

He's just going to get in the way...

[05:59] Tryton

No matter, leave me.

[06:07] Tryton

Why?!

[06:08] Tryton

Why is nothing ever simple?!

[06:18] Arc

Nothing beats fleecing the
ill-gotten gains of villains, eh, Ponta?

[06:24] Arc

Come on, let's head back to town
and have ourselves a feast of a dinner.

[06:36] Arc

A surviving bandit?

[06:41] Arc

So fast!

[06:49] Arc

Where have I seen this girl before?

[06:52] Arc

It's that elf!

[06:58] Ariane

You will return the children you've taken!

[07:02] Arc

S-Stay your hand!

I don't know what you mean!

[07:05] Ariane

You'd play dumb?

[07:06] Arc

This is some kind of misunderstanding!

[07:09] Arc

Let's discuss the matter!

[07:10] Ariane

I have nothing to say to a human,
much less a bandit!

[07:15] Arc

Do I look like a bandit to you?!

[07:19] Ariane

To think a knight would
lower himself to banditry..

[07:22] Arc

Wrong!

[07:24] Ariane

No more talk!

[07:34] Ariane

A ventu vulpis?

[07:37] Vent

Vent a what now?

[07:39] Ariane

Why?

[07:40] Ariane

Why would a spirit creature be
with a mere bandit...?

[07:44] Arc

Ponta, were you a spirit all along?

[07:48] Ariane

A spirit creature, not a spirit.

[07:51] Ariane

Specifically, a cottontail fox.

[07:54] Ariane

Spirit creatures are known to be cautious,

[07:57] Ariane

and rarely even take a liking to elves.

[07:59] Ariane

So to see one with a human...

[08:02] Arc

She took a liking

to me after I helped her out.

[08:06] Arc

She's keeping me company for now.

[08:09] Ariane

One who communes with spirit creatures, eh?

[08:17] Arc

S-Something wrong?

[08:21] Ariane

It seems you're not the liar I took you for.

[08:26] Ariane

I apologize for attacking you so suddenly.

[08:29] Arc

As long as you understand now.

[08:32] Arc

I had actually been
fighting bandits for a job.

[08:35] Arc

What brings you here?

[08:36] Ariane

I had heard that the bandits
who operate here had been hunting elves.

[08:43] Arc

Hunting... elves?

[08:46] Arc

Oh, that's what that was.

[08:50] Arc

Unfortunately, there were no captive elves
to be found inside of that cave.

[08:57] Ariane

I'm too late, then.

[09:00] Arc

What did they intend to do
with the elves they had captured?

[09:06] Ariane

Elves fetch a high price
on the slave markets.

[09:09] Ariane

Surely you know that.

[09:12] Arc

Can't say I do.

[09:15] Ariane

Very well, then. Excuse me.

[09:18] Arc

Wait a moment!

[09:19] Arc

The truth is,
you're the first elf I've ever met.

[09:24] Arc

If you could use some assistance,
I'd be glad to offer it.

[09:26] Ariane

That won't be necessary.

[09:30] Ariane

This is an issue for elves to deal with.

[09:33] Ariane

I would not ask the help
of men, silver knight.

[09:38] Arc

Hey...

[09:42] Arc

Doesn't need my help, huh?

[09:45] Arc

Still, any way you slice it...

[09:47] Arc

*This is one of those event quests
where you help out a beautiful elf girl!*

[09:51] Arc

And no gamer would pass that up!

[10:11] Arc

Be that as it may...

[10:16] Arc

She barely spoke to me at all,
much less told me her name.

[10:21] Arc

How do I find that elf again?

[10:25] Arc

Still!

[10:27] Arc

That girl was the first
elf I've ever spoken to!

[10:30] Arc

I can't just give up now.

[10:35] Arc

Okay!

[10:37] Arc

Ponta, I know what we're
going to do tomorrow.

SIGN Episode 3

SIGN An Austere Elf Dances for Her Comrades

SIGN D

i
m
e
n

s
i
o
n

M
o
v
e

[11:04] Arc

The Elf Forest should be around here.

[11:06] Arc

*It's a lot more dense than
the forest I visited with Miss Marca...*

[11:14] Arc

*According to the guild, there should be
plenty of elves living in these woods.*

[11:22] Arc

What's the matter, Ponta?

[11:24] Goon A E3

One of them got away!

[11:26] Goon B E3

Catch her!

[11:28] Arc

Ponta.

[11:29] Arc

It looks like these bones
have caught their dog.

[11:32] Arc

We may have lost that girl,
but we've come across something else.

[11:40] Goon B

Wait!

[11:43] Goon A

You gonna run off without your friends?

[11:47] Goon A

I caught her, Mr. Udolan!

[11:49] Udolan

Get the shackles on her.

[11:51] Goon A

Yes, sir!

[11:52] Udolan

Aw, another brat?

[12:02] Udolan

How am I supposed to have any fun now?

[12:08] Udolan

What's that look supposed to mean? Huh?

[12:12] Udolan

Do you get the position you're in?

[12:19] Udolan

Say, why don't you beg me?

[12:22] Udolan

Do a good job and maybe
I'll spare your friends.

[12:29] Elf A

U-Um... please...

[12:32] Udolan

Re-jected!

[12:42] Goon A

Mr. Udolan, we're meant to sell them...

[12:47] Udolan

You telling me what to do?!

[12:49] Udolan

You people work for my father!

[12:52] Udolan

Do I need to tell him about this?!

[12:53] Goon A

Real sorry, sir.

[12:55] Udolan

Hurry up and load these bloody
brats into the cart already.

[12:59] Goon A

Sir!

[13:04] Arc

I guess those are the elf hunters...

[13:07] Arc

*Seems like they don't treat
other races like people.*

[13:11] Arc

*It's like something out
of the age of exploration...*

[13:14] Goon A

Make sure to find any elves
that are missing!

[13:17] Goon A

We don't have nearly enough
to bring to the market!

[13:20] Udolan

Go on, better run before I stab you.

[13:25] Arc

*That girl said that I should
stay out of elf issues, but...*

[13:32] Arc

I can't just stand back and ignore this!

[13:45] Arc

Oh, here we go!

[13:52] Ariane

I have you now.

[13:53] Udolan

Wh-Who are you?

[13:55] Ariane

I'll be taking those children back.

[13:58] Goon A

Mr. Udolan, she's a dark elf.

[14:01] Goon A

A rare find!

[14:03] Goon A

She'll fetch a high price.

[14:06] Udolan

I'm not into feisty women. Do what you want.

[14:20] Goon B

In that case...

[14:22] Goon B

We'll just have to show
her a good time instead...

[14:29] Goon B

M-My arm!

[14:39] Udolan

Wh-What the hell is she?!

[14:42] Goon A

No doubt about it,
she's one of them elf warriors!

[15:06] Arc

That elf really is strong.

[15:09] Arc

She said she didn't need any help,
and she was right.

[15:14] Udolan

Don't move!

[15:17] Udolan

Unless you don't care what happens to them.

[15:20] Ariane

You'd use children as shields? Coward!

[15:24] Udolan

Do you really wanna see what happens
if you keep talking back?

[15:29] Udolan

See?

[15:34] Udolan

Did that one get under your skin?

[15:37] Udolan

Then how about this...?

[15:42] Udolan

Oh, I love that look.

[15:46] Ariane

You filth!

[15:47] Udolan

So, so good.

[15:50] Udolan

Maybe conquering a strong woman
would be a nice change of pace...

[16:01] Goon E

Don't move, now.

[16:02] Goon E

Just gonna examine the merchandise.

[16:19] Arc

I may have promised otherwise,
but I'm here to help.

SIGN D

i

m

e

n

s

i

o

n

M

o

v

e

[16:31] Arc

Armor Lariat!

SIGN Armor

Lariat!!

[16:42] Arc

You have my aid, elf warrior!

[16:48] Ariane

Prepare yourselves.

[17:04] Children

Sister!

[17:06] Children

Sister!

[17:09] Ariane

Is everyone all right?

[17:11] Ariane

Just wait. This won't take long.

[17:14] Ariane

The key...

[17:16] Arc

Let's see about getting them out of there.

[17:18] Ariane

I told you I didn't need help.

[17:22] Arc

I assumed that the safety
of these children was more important.

[17:29] Arc

I'm a friend. No need to be scared.

[17:32] Arc

Come on, nothing to be afraid of.

[17:36] Ariane

It's all right now.

[17:38] Children

Sister!

[17:41] Ariane

You don't need to worry now.

[17:44] Arc

I'm glad they're safe.

[17:57] Ariane

Mana-eater collars?

[17:59] Ariane

They had these things...

[18:02] Arc

What is a mana-eater collar?

[18:04] Ariane

It can keep us from using our spirit magic.

[18:08] Ariane

These are why they couldn't escape.

[18:12] Ariane

But what do I do?

[18:14] Ariane

I won't be able to remove them out here...

[18:17] Arc

Well, let's see about taking them off.

[18:20] Ariane

I just said that I wouldn't be able to—

SIGN U

n

c

u

r

s

e

[18:23] Arc

Uncurse.

[18:29] Arc

Well, that must have been painful.

[18:32] Arc

Heal.

SIGN Heal

[18:36] Elf A

The pain's gone...

[18:39] Arc

No scars, then?

[18:41] Arc

And nothing else that hurts?

[18:43] Elf A

No, thank you.

[18:47] Arc

You're quite welcome.

[18:49] Ariane

*Healing magic and curse dispelling,
with minimal incantations...*

[18:54] Ariane

This human is no ordinary knight.

[19:02] Arc

Up you go! Look how high!

[19:14] Ariane

Four children have been safely rescued.

[19:17] Ariane

Send someone to recover them.

[19:18] Ariane

They're in the Elf Forest near Diento.

[19:22] Ariane

It's not far from the main road,
so they should be easy to find.

[19:32] Arc

What in the world is that bird?

[19:35] Arc

It looked like you were speaking to it...

[19:37] Ariane

It's a Whispering Fowl.

[19:39] Ariane

It's a type of spirit creature that can
remember speech and deliver messages.

[19:45] Arc

Like a messenger pigeon crossed
with a voice recorder...

[19:49] Ariane

A voi... What?

[19:51] Arc

Nothing to concern yourself with.

[19:54] Arc

So?

[19:55] Ariane

Well...

[19:56] Ariane

It's hard for any human
to tame a spirit creature.

[20:00] Ariane

So we use Whispering Fowl as a way
to communicate among elves.

[20:06] Arc

I see! That is truly fascinating.

[20:09] Arc

And truly fantastical.

[20:19] Ariane

Here they come.

[20:20] Ariane

You're all going home!

[20:23] Kids

Right!

[20:25] Arc

Well, I suppose this
is where we part, my friends.

[20:29] Arc

Oh, I wouldn't worry.

[20:32] Arc

If you run into more villains,
I will come running to your aid.

[20:38] Elf A

Thank you, Mr. Armor!

[20:41] Elf B

Goodbye!

[20:43] Elf A

Bye-bye!

[20:45] Arc

Right. Fare thee well.

[20:50] Ariane

You are a very strange person.

[20:53] Ariane

I've only ever heard of barbaric,
dangerous humans...

[20:57] Ariane

And you're capable of using
the legendary teleportation magic, as well.

[21:04] Ariane

Just who in the world are you?

[21:07] Arc

No one of importance.

[21:08] Arc

My name is Arc.

[21:10] Arc

And I'm simply a traveling mercenary.

[21:13] Arc

This is Ponta. My traveling companion.

[21:17] Ariane

I am Ariane Glenys Maple.

[21:20] Ariane

An elf warrior.

[21:22] Ariane

You have my gratitude
for what you've done.

[21:25] Arc

I did only what needed to be done.

[21:30] Ariane

That's Danka's Whispering Fowl...

[21:33] Bird(Danka)

Ariane.

[21:36] Bird(Danka)

They've made their headquarters
in the village of Diento.

[21:40] Bird(Danka)

Please, come at once.

[21:42] Bird(Danka)

We're going to rescue the others.

[21:53] Ariane

You said you were a mercenary?

[21:56] Arc

Indeed I am.

[21:58] Ariane

In that case, Arc,

[22:01] Ariane

would I be able to hire you right now?

SIGN Next Episode

SIGN Infiltrating the Slave Market! In Search of the World's Evil

[23:45] Ponta signs

Ha ha ha! The people are like garbage!
#TokyoSightseeing #HangingWithPonta

Revision #1

Created 2024-03-29 19:14:20 UTC by whimsee

Updated 2024-03-29 19:14:21 UTC by whimsee